

НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ О ТВОРЧЕСКОМ НАСЛЕДИИ ЧЖАН ЦЗЕ.

Одна из выдающихся писательниц в современной китайской литературе ЧжанЦзе, сыграла большую роль в развитии Китайской литературы и оказала влияние на творчество писателей молодого поколения.

Как говорил глава государства И.А. Каримов: «Литература — мощная и волшебная сила. Она связывает сердца, сближает народы. Глубокое уважение к своей культуре, литературе и истории, накопленному опыту, создаваемому интеллектуальному потенциалу, считающемуся самым большим сокровищем в мире, составляет основу и материального, и духовного прогресса любого народа»¹.

Современная литература Китая формировалась еще в недрах старой литературной системы, но приобрела свои отличительные признаки лишь в начале XX в. В китайской филологии этот период получил наименование "новая литература" (синь вэньсюэ).

"Новая литература" в Китае родилась в ходе начавшейся в 1917 г. «литературной революции» и утвердилась под мощным воздействием демократического общественно-политического «движения 4 мая» (у сыюньдун) 1919 г. Самым заметным ее признаком стало почти повсеместное использование разговорного языка байхуа, а наиболее существенным — распространение пришедших с Запада и из Японии идей, новых литературных форм и стилей.

Меж тем в конце 70-х годов возникла и быстро набрала силу «литература нового периода» (синь шицивэньсюэ/синь шицисяошо). Литературоведы проявили к ней должный интерес: появились сборники переводов — «Современная китайская проза» (1988) и др. В литературоведческих публикациях тех лет появилось множество новых имен и произошло возвращение старых, задвинутых в прежние времена в тень. Не осталась незамеченной смена направлений и тематики, появились новые определения типа «литература шрамов», «литература поиска корней», «первые авангардистские опыты», «неореализм». Нельзя было не видеть ни полемики между, условно говоря, консерваторами и новаторами в литературных рядах, ни изменений в позиции идеологического руководства — от провозглашения «свободы творчества» до борьбы против «буржуазного либерализма». Констатировалось расширение международных контактов и

¹Выступление Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова на открытии международной конференции «Историческое наследие ученых и мыслителей средневекового Востока, его роль и значение для современной цивилизации» от 16.05.2014 года. <http://uza.uz/>

горизонтов, усиливающееся воздействие западных литературных и литературоведческих школ.

Указанная проблематика прежде всего обсуждалась во вступительных статьях к появлявшимся после 1983 г. переводам произведений таких ведущих представителей «литературы нового периода», как ЧжанЦзе, Ван Мэн, ГуХуа, Лю Синь-у, ФэнЦзи-цай, Чжан Синь-синь².

Вслед за завершением «культурной революции» в Китае бурно развивается литература и быстро созревают писатели младшего поколения, автор пяти романов, семи сборников и много рассказов — ЧжанЦзе которая, является единственной из китайских писателей удостоенной высоких государственных премий в трёх номинациях художественной прозы, а также Международной литературной премии в Италии (1989) и 2005 г. получила премию им. Мао Дуна за романы "Тяжелые крылья" и "Без слов".

Сюй Кун назвала её "поднявшей флаг за женскую литературу в новое время"³. Её такие основные произведения, как роман " Тяжелые крылья" и рассказ " Любовь невозможно забыть" были переведены на английский, французский, немецкий, русский, итальянский и более десяти языков.

Литературный талант ЧжанЦзе, первый раз был показан в 1978 после публикации рассказа о «шрамах» «культурной революции» «Цунсэнлиньлилай дыхайцзы» («Дитя, пришедшее из леса»), в том же году получившем Всекитайскую премию за лучший рассказ. За ним последовали рассказы «Юигэциннянь» («Есть один юноша», 1978), «Шуйшэнходыгэнмэйхао?» («Чья жизнь лучше?», 1979) и «Ай, ши бунэнванциды» («Любовь, тебя не забыть», 1979)⁴. Последний принято считать прологом к становлению современной китайской «женской» литературы с её пристальным вниманием к положению, роли и поиску самоидентичности женщины в традиционном и современном китайском обществе. Открыто заговорив о любви как высшем идеале счастья женщины, ЧжанЦзе первой шагнула на территорию «запретных тем», вызвав бурю дискуссий в литературных кругах. Более глубокий и менее романтизированный анализ личных, семейных и социальных проблем китайской женщины нашёл выражение в повестях 1981 года «Цзумулюй» («Изумруд») и «Фанчжоу» («Ковчег»).

Как видно, обостренное внимание автора к формам протекания психологических процессов со сравнениями мало совместимых и далеко стоящих друг от друга понятий, длинными и запутанными предложениями и неоконченными фразами лишают читателей быстро понять конкретное содержание.

В первой половине 80-х гг. ЧжанЦзе написала несколько повестей - «Время еще не пришло», «Габаритные огни», «Нанизанные строки»,

²Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / Гл. ред. М.Л.Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. - М.: Вост. лит., 2006 – . Т. 3. Литература.

³Чжан Фа. Обсуждение индивидуальности творчества ЧжанЦзе и значения ее произведений // Дандайвэньсычао. 1984. №5.

⁴wikipedia.org/wiki/Чжан_Цзе

последняя из которых отличается резкой критикой мира богемы и сильных мира сего, диктующих моду в области культуры. В произведении усилена повествовательная манера, рассказчик явно присутствует в тексте, хотя и не персонифицирован, что приближает повесть к сказу и придает ей еще большую объективность. ЧжанЦзе в несвойственной для нее манере отказывается от приема психологизма и ставит себя на позиции человека, которому известно все о происходящих событиях.

Не меньший резонанс вызвал роман на тему «четырех модернизаций» «Чэньчжундычибан» («Тяжелые крылья»). Впервые роман был опубликован в 1981 в журн. «Шиюэ»⁵, потом в переработанном виде вышел отдельной книгой. Роман получил в Китае литературную премию им. Мао Дуня, был переведен на немецкий язык и отмечен литературной премией ФРГ. В иностранной печати «Тяжелые крылья» назвали первым китайским политическим романом, поскольку его проблематика выходила за рамки чисто экономических преобразований и затрагивала проблемы идеологии и политики: сюжет и основной конфликт противостояния реформаторов и консерваторов разворачивались в одном из министерств Госсовета КНР, и даже в переработанном виде финал оставался «открытым».

В ее творчестве, более чем в творчестве других китайских писателей нашего времени, видны следы влияния Чехова. Еще во втором своем рассказе «Любовь не может быть забыта» ЧжанЦзе использовала китайское переводное собрание рассказов и повестей Чехова как важную предметную деталь для развертывания сюжета. ЧжанЦзе обладает китайским переводным собранием рассказов и повестей Чехова, хорошо знакома с его творчеством и высоко ценит его. То, что говорила ЧжанЦзе, кажется, противоречит тому, что содержится в ее произведениях. Но это естественно, потому что она, как всякий писатель, питается совокупностью влияний разных авторов. Способное впитывать новое из разных литературных течений, творчество ЧжанЦзе развивается непрерывно и стремительно. Если ее ранние рассказы похожи на чеховские лиричностью и тонкостью в выражении чувства, то в последующих ее произведениях, характеризующихся едкостью критики, гротеском обрисовки и размахистостью кисти, уже мало сходного с произведениями Чехова. При чтении ее рассказов поражая читатель может поражаться нелепостью, абсурдностью и несуразностью изображаемой ею действительности, чтобы они пробудились от своей бесчувственности к ненормальности так называемой нормальной жизни, ЧжанЦзе все же руководствуется Чеховым. Следовательно, как бы теперь произведения ЧжанЦзе ни отличались от произведений Чехова по стилю, пока они проникнуты тем же стремлением к правде и духовной культуре, ЧжанЦзе не перестает быть ученицей Чехова.

Данный писатель нас интересует своим очень многогранным творческим методом, наследием. Не зря была избрана тема «творчество

⁵ЧжанЦзе. Биография писателя. <http://readly.ru/author/3952050/>

Чжанцзе» для диссертационной темы, так как ее произведения откроют нам новые страницы в творчестве выбранными нами автора ЧжанаЦзена.

Литература.

- 1.Выступление Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова на открытии международной конференции «Историческое наследие ученых и мыслителей средневекового Востока, его роль и значение для современной цивилизации» от 16.05.2014 года. <http://uza.uz/>
- 2.Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / Гл. ред. М.Л.Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. - М.: Вост. лит., 2006 – . Т. 3. Литература.
- 3.Чжан Фа. Обсуждение индивидуальности творчества ЧжанЦзе и значения ее произведений // Дандайвэньсычао. 1984. №5
- 4.Кун Цзешэн. Сборник современных китайских рассказов. Пекин. 1987. С. 54.
- 5.Собрание сочинений китайских писателей лауреатов зарубежных премий. Т. ЧжанЦзе. Л, Куньмин. 2001. С. 19.